



PROGRAMA DE FORMACIÓN - PARTICIPACIÓN FORMULARIO DE POSTULACIÓN

FOLIO
BASES

064

CÓDIGO
(Uso interno)

FIA-FP-V-2003-1- *A-04*

SECCIÓN 1: ANTECEDENTES GENERALES DE LA PROPUESTA

NOMBRE DE LA PROPUESTA: Encuentro de formación Profesional en productos orgánicos y naturales.

LUGAR DE REALIZACIÓN DE LA ACTIVIDAD

- País(es) y Ciudad(es): Holanda, Bélgica , Italia (Amsterdam, Bruselas-Ghislenghien, Verona)

TIPO O MODALIDAD DE FORMACIÓN:

Feria Tecnológica , visitas a empresas farmacéuticas relacionadas y charlas informativas de éstas.

ÁREA DE FORMACIÓN:

Rubro: Productos Primarios de origen vegetal (Plantas medicinales)
Productos elaborados (Extractos vegetales, vinos orgánicos, aceites esenciales)
Productos Primarios de origen animal

Tema: Generación y comercialización de productos con mayor valor agregado.
Diferenciación y calidad de los productos.
Agricultura orgánica y sustentable.





**INSTITUCIÓN O ENTIDAD RESPONSABLE QUE DICTA U ORGANIZA LA
ACTIVIDAD DE FORMACIÓN**

- Nombre: EUROCHILE (Fundación empresarial Comunidad Económica Europea_Chile)
- Responsable de la misión: Marie Paule Neuville. Fono: 2049363, Fax: 2741511
- E-mail: mneuville@eurochile.cl
- Página Web: www.eurochile.cl



ENTIDAD RESPONSABLE (sólo para propuestas grupales)

- Nombre: Laura Ximena Polanco González
- RUT:
- Dirección: Dresden 4640. San Miguel. Santiago
- Región: Metropolitana
- Fono: 56-2-5515336
- Fax : 56-2-5515336.
- e-mail: ximenapolanco@xpolanco.com
- Cuenta Bancaria (Tipo, N°, Banco):

REPRESENTANTE LEGAL DE LA ENTIDAD RESPONSABLE (para propuestas grupales)

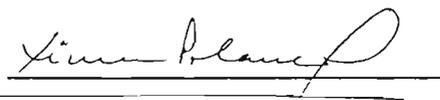
- Nombre: Laura Ximena Polanco González
- RUT:
- Dirección: Dresden 4640. San Miguel. Santiago
- Región: Metropolitana
- Fono: 56-02-5515336
- Fax : 56-02-5515336.
- e-mail: ximenapolanco@xpolanco.com

- Firma: 



COORDINADOR DE LA EJECUCIÓN (Sólo para propuestas grupales, adjuntar curriculum vitae completo en Anexo 1 y pauta resumida en Anexo 2)

- Nombre: Laura Ximena Polanco González
- RUT:
- Cargo o actividad que realiza en la Entidad Responsable: Gerente General
- Dirección: Dresden N°4640, San Miguel
- Región: Metropolitana
- Fono y Fax: 56-02-5515336
- E-mail: ximenapolanco@xpolanco.com

Firma: 

FECHA DE INICIO: 02 de junio de 2003

FECHA DE TÉRMINO: 10 junio 2003

COSTO TOTAL DE LA PROPUESTA: \$ 10.227.069

FINANCIAMIENTO SOLICITADO A FIA

- Monto total solicitado: \$ 6.000.000
- Porcentaje del costo total: 59%

APORTE DE CONTRAPARTE

- Monto total de aporte: \$ 4.227.069
- Porcentaje del costo total: 41%



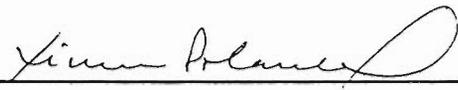


SECCIÓN 2: PARTICIPANTES

(Para propuestas grupales, adjuntar c. vitae resumido de acuerdo a pauta adjunta en Anexo 2)

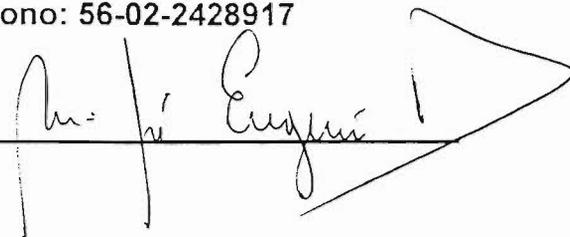
PARTICIPANTE 1

- Nombre: Laura Ximena Polanco González
- RUT:
- Fecha de Nacimiento: 27 de septiembre 1943
- Dirección Postal: Dresden 4640. San Miguel
- Ciudad y Región: Santiago. Región Metropolitana
- Fono y Fax: 56-02-5515336
- E-mail: ximenapolanco@xpolanco.com
- Lugar o institución donde trabaja: Laboratorio Ximena Polanco
- Cargo y/o actividad principal: Gerente General
- Nombre y Fono de persona para aviso en caso de emergencia: Rodrigo Eugenin Polanco. Fono 09-8010691

Firma: 

PARTICIPANTE 2

- Nombre: María José Eugenin Polanco
- RUT:
- Fecha de Nacimiento: 22 de enero de 1972
- Dirección Postal: Dresden 4640. San Miguel
- Ciudad y Región: Santiago. Región Metropolitana
- Fono y Fax: 56-02-5515336
- E-mail: mjeugenin@xpolanco.com
- Lugar o institución donde trabaja: Laboratorio Ximena Polanco
- Cargo y/o actividad principal: Gerente de administración y finanzas
- Nombre y Fono de persona para aviso en caso de emergencia: Giorgio Rossi M. Fono: 56-02-2428917

Firma: 

PARTICIPANTE 4

- **Nombre:**Bernardo Salas Rendic
- **RUT:**
- **Fecha de Nacimiento:**25 de enero de 1956
- **Dirección Postal:** Parcela 8 La Colonia Catemu.
- **Ciudad y Región:**San Felipe
- **Fono y Fax:** 56-34-631325
- **E-mail:**salasrendic@chile.com
- **Lugar o institución donde trabaja:**Empresario Agrícola
- **Cargo y/o actividad principal:**Ingeniero Agrónomo
- **Nombre y Fono de persona para aviso en caso de emergencia:**Ximena Salas R.Fono 056-034-519405

Firma:





PARTICIPANTE 5

- Nombre: Susana Hochstetter Martínez
- RUT:
- Fecha de Nacimiento: 7 de octubre de 1970
- Dirección Postal: Dardignac N°06, Providencia
- Ciudad y Región: Santiago, Metropolitana.
- Fono y Fax: 56-2-6239123
- E-mail: susana@hochstetter.cl
- Lugar o institución donde trabaja: Laboratorios Hochstetter S.A.
- Cargo y/o actividad principal: Químico Farmacéutico Producción
- Nombre y Fono de persona para aviso en caso de emergencia: Sergio Hochstetter, F:7370327

Firma: _____

Ref.: contrapropuesta Proyecto
de Formación

Señora
Isabel Reveco
Presente.

Estimada Isabel:

Tal como lo conversamos el martes recién pasado, te hacemos llegar la contrapropuesta sugerida por tí, en base a los \$ 6.300.000 que existe como presupuesto para el proyecto de formación: FIA-FP-V-2003-1-A-011.

Respecto al número de participantes y tal como lo planteamos en la reunión serán 4 personas.

Susana Hochstetter, por motivos estrictamente personales, no le es posible viajar, motivo por el cual canjea su cupo aprobado para María José Eugén P; en consecuencia los 4 participantes de este proyecto son:

Bernardo Salas Rendic
Pamela Schwabe Held
María José Eugén Polanco
Ximena Polanco González

Por otro lado nos parece bien cambiar el lugar elegido para la charla de difusión por una sala más amplia como lo es el salón principal del Colegio de Químicos Farmacéuticos de Chile, ubicado en Merced 40 de Santiago.

Sin otro particular y sólo agradeciendo tu buena disposición te saluda muy atentamente

Ximena Polanco G.

P.D.: se adjunta la contrapropuesta y carta de Susana Hochstetter.

Santiago, 22 de mayo 2003.





3. JUSTIFICACIÓN DE PARTICIPACIÓN EN LA PROPUESTA

Los mercados internacionales están exigiendo de manera creciente productos que cumplan con una serie de requisitos y normas que aseguren tanto la calidad de producto como los procesos a los que han sido sometido en cada una de las etapas.

Actualmente, Chile cuenta con sistemas de implementación de calidad e inocuidad de acuerdo a producto y mercado objetivo, esto a través de las buenas practicas agrícolas, Buenas practicas de manufactura , producción orgánica, entre otras.

Chile presenta condiciones agronómicas y climáticas favorables para productos Agropecuarios , esto sumado a la excelente condición sanitaria, resultado de las barreras naturales y de las políticas de gobierno, hace de Chile, un candidato con potencial para satisfacer y mantener los requerimientos de calidad del mercado Europeo.

Sin embargo, existen en Chile factores importantes que limitan el desarrollo de la producción orgánica y de productos naturales del punto de vista comercial, productivo y tecnológico y con ello se resta la posibilidad de dar valor agregado a nuestros productos.

Este evento que corresponde a la continuación del trabajo que inició el sector orgánico en las Ferias Biofach 2001 y 2002 y que contaron con la participación de alrededor de 400 empresas Europeas y 120 empresas latinas , consolidaron a EuroChile como un referente en el sector. Este nuevo encuentro está prioritariamente orientado a empresas latinas de productos orgánicos y naturales más avanzados en la cadena de valor y en el consumo final, considerando que Chile junto con Brasil, México, Ecuador y Bolivia se encuentran dentro de los cuatro países latinoamericanos con sistemas nacionales reglamentados.



La participación en Expo Eurep 2003 se constituye como una excelente posibilidad para desarrollar , maximizar y mejorar la producción, industrialización y comercialización de productos orgánicos y naturales; hierbas medicinales y sus productos afines, carne Bovina y vinos orgánicos, contando con la participación de los principales países Europeos importadores de estos productos , como lo son Italia, Reino Unido, Suecia, Holanda, Alemania y Francia.

El grupo participante está directamente relacionado con la producción, proceso, comercialización y nivel tecnológico de estos productos. Con el fin de transferir tecnología y ampliar estos rubros a otras empresas se ha planteado esta gira , ya que representa un paso importante para unir esfuerzos en el desarrollo de esta alternativa productiva a nivel nacional.



4. OBJETIVOS DE LA PROPUESTA

4.1. GENERAL:

- Maximizar y mejorar la producción, industrialización y comercialización de productos orgánicos y naturales; Hierbas medicinales y sus derivados, vinos orgánicos, productos pecuarios y otros productos afines, a través de la transferencia de tecnología, asesoramiento y conocimiento de experiencias internacionales.

4.2 ESPECÍFICOS:

- Alcanzar mayor conocimiento en el avance de investigaciones para plantas medicinales y aromáticas en cuanto a técnicas de producción, control de calidad para las áreas agronómica, química, farmacológica e industrial.
- Conocer las distintas alternativas de comercialización a las cuales se orientan las producciones de plantas medicinales, aromáticas y de los productos derivados de las mismas.
- Conocer el mercado europeo, sus estándares de calidad y exigencias, para así aportar con nuestros productos tanto terminados como intermediarios.
- Mejorar la transferencia de tecnología Europea para la producción y comercialización de productos pecuarios y vinos orgánicos.
- Encontrar socios con interés de invertir con el fin de expandir capacidad de producción
- Aumentar y establecer contactos que sirvan como futuros nexos que deriven en joint-ventures, acuerdos comerciales, alianzas estratégicas o de transferencia tecnológica.



- **Mejorar transferencia de información técnica a través de visita a empresa de los rubros indicados a objeto de realizar actividades futuras en Chile. Ej : Elaboración de aceites esenciales como producto terminado (Empresa: PRANAROM INTERNACIONAL S.A.)**



5. ANTECEDENTES DE LA INSTITUCIÓN QUE DICTA LA ACTIVIDAD DE FORMACIÓN (Adjuntar antecedentes adicionales en el Anexo N° 3)

Eurochile es un operador nacional encargado del reclutamiento de empresas chilenas al encuentro empresarial Al-Invest "Orgánicos y Naturales", que se llevará a cabo en el marco de la Feria Expo Europe, a realizarse los días 4 y 5 de junio 2003, Amsterdam, Holanda.

Responsable de la misión: Marie Paule Neuville. Fono: 2049363, Fax: 2741511

E-mail: mneuville@eurochile.cl

Página Web: www.eurochile.cl

Dirección: Hernando de Aguirre N°1549, Providencia, Santiago.

Laboratorios Pranarom Internacional S.A., se destaca por su concepto completo con la integración vertical desde la planta aromática a la utilización final del producto. Productos principales: 250 aceites esenciales quimiotipos, puros y naturales, cápsulas aromáticas y productos aromacéuticos. Además, Pranarom realiza cursos y seminarios de formación en los 5 continentes.

Nombre del Contacto: Dominique Baudoux

Email: pranarom@skynet.be

Página web: www.pranarominternational.com

Dirección: avenue des Artisans, 37, B-7822, Glislenghien, Bélgica.

Fono: 0032 (0)68264364, Fax: 0032 (0)68331897

Laboratorios Specchiasol representa un punto de referencia cultural, productivo y comercial en Europa, en los campos de la Fitoterapia y de la tecnología natural, siendo uno de los laboratorios que lidera y guía este sector.

Specchiasol tiene 3 plantas de producción situados en la provincia de Verona, recientemente Specchiasol adquirió la hacienda agrícola San Demetrio en la Provincia de Lecce para el cultivo directo de plantas orgánicas y officinales.



Laboratorios Specchiasol está autorizado por el Ministerio de Sanidad Italiano para trabajar como: laboratorio homeopático farmacéutico, laboratorio para productos dietéticos y alimenticios, y laboratorio farmacéutico para la producción de tinturas madres y yemoderivados de uso farmacéutico.

Nombre del contacto: Jaime Vendrell

Email: info@lab-vendrell.com

Página web: www.specchiasol.it

Dirección: Vía Bruno Rizzi, 1 – Bussolengo (VR), Italia.

Fono: 045/6752311 Fax: 045-6702373



6. PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE LA PROPUESTA (Adjuntar antecedentes solicitados en el Anexo N° 4)

Actividad: Feria Expoeurope
Fecha: 4 y 5 de junio del 2003.
Lugar: Amsterdam, Holanda

El Eurocentro Mendoza en colaboración con operadores europeos y latinoamericanos (EUROCHILE) organiza este evento como continuación del trabajo que en el sector orgánico inició con sus encuentros en las Ferias Biofach 2001 y 2002, eventos que, con la participación de cerca de 400 empresas europeas y 120 empresas latinas, lo consolidaron como referente en el sector.

Este nuevo Encuentro está, prioritariamente, orientado a las empresas latinas de productos orgánicos más avanzados en la cadena de valor y en el consumo final, que encontrarán en la Feria EXPOEUROPE y en los Países Bajos, como puerta de acceso a Europa, socios que les permitirán acceder al creciente mercado consumidor europeo, a su oferta tecnológica de procesamiento y a la infraestructura de comercio y distribución. Los 4 países latinoamericanos con sistemas nacionales reglamentados: Costa Rica, Chile, Brasil y Méjico, más Ecuador y Bolivia y los cuatro grandes de Europa: Alemania, Reino Unido, Francia y Holanda; más Italia, Suecia y España

Actividad: Visita a la planta de Laboratorio Pranarom International
Fecha: 6 de junio del 2003.
Lugar: Ghislenghien, Bruselas.

La idea de esta actividad es conocer la planta de producción de aceites orgánicos de Pranarom, conocer sus productos, métodos de producción y establecer contactos comerciales con ellos. La otra finalidad es lograr organizar que Pranarom dicte cursos de formación en Chile, considerando que el tema orgánico en producto terminado no se encuentra desarrollado en Chile.

Actividad: Visita a las plantas de Laboratorios Specchiasol
Fecha: 9 y 10 de junio del 2003.



Lugar: Verona, Italia.

Durante esos días, Specchiasol nos mostrará sus 3 plantas ubicadas en Verona, donde podremos conocer sus líneas de producción, laboratorios de control de calidad, sistemas de control de cultivos orgánicos, certificación y obtención de materias primas de valor agregado y finalmente su línea de productos terminados. Además sería muy interesante lograr adquirir algunos estándares químicos, que son de difícil acceso en Chile por su elevado costo.

Otra de las finalidades de esta visita, es establecer y ojalá formalizar relaciones comerciales en el mediano plazo.

6.1 CARTA O CERTIFICADO DE ACEPTACION DEL O LOS POSTULANTES A LA ACTIVIDAD DE FORMACIÓN (Adjuntar en Anexo 5)

Ver anexo N°5:

Participación en la rueda de negocios en la ExpoEurope

Invitación de Laboratorios Pranarom International

Invitación de Laboratorios Specchiasol



7. RESULTADOS E IMPACTOS ESPERADOS

- Alcanzar mayor conocimiento en el avance de investigaciones para plantas medicinales y aromáticas en cuanto a técnicas de producción, control de calidad para las áreas agronómica, química, farmacológica e industrial.
- Conocer las distintas alternativas de comercialización a las cuales se orientan las producciones de plantas medicinales, aromáticas y de los productos derivados de las mismas.
- Mejorar la transferencia de tecnología europea para la producción y comercialización de productos pecuarios y vinos orgánicos.
- Aumentar y establecer contactos que sirvan como futuros nexos que deriven en joint-ventures, acuerdos comerciales, alianzas estratégicas o de transferencia tecnológica.



8: ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN

FECHA	TIPO DE ACTIVIDAD	OBJETIVO	LUGAR	Nº y TIPO BENEFICIARIOS	INFORMACIÓN A ENTREGAR
05/08/2003	Charla de Difusión	"Rueda de Negocios ExpoEurope"	EuroChile, Santiago, Chile.	20; empresarios relacionados con productos naturales y orgánicos, estudiantes, profesionales, público en general.	Informe impreso, datashow
06/08/2003	Charla de Difusión	"Visitas laboratorios farmacéuticos europeos" 1. Aceites esenciales 2. Fitoterapia 3. Homeopatía	Colegio Q.F. de Santiago, Chile	20, Autoridades Sanitarias, Químicos Farmacéuticos, Agrónomos, Médicos, etc.	Informe impreso
07/08/2003	Charla de Difusión	"Vinos y Carnes orgánicos"	FIA, Santiago, Chile.	20, empresarios relacionados con productos orgánicos, vinos y carnes; estudiantes, profesionales, público en general.	Informe impreso



9. - ITINERARIO PROGRAMA DE TRABAJO			
FECHA (Día-mes-año)	ACTIVIDAD	OBJETIVO	LUGAR
04 y 05 junio 2003	Rueda de Negocios ExpoEurope, Orgánicos y Naturales	<ul style="list-style-type: none">- Conocer las distintas alternativas de comercialización a las cuales se orientan las producciones de plantas medicinales, aromáticas y de los productos derivados de las mismas.- Conocer el mercado europeo, sus estándares de calidad y exigencias, para así aportar con nuestros productos tanto terminados como intermediarios.- Mejorar la transferencia de tecnología Europea para la producción y comercialización de productos pecuarios y vinos orgánicos.▪ Encontrar socios con interés de invertir con el fin de expandir capacidad de producción	Amsterdam, Holanda
06 de junio	Visita a Laboratorios Pranarom	<ul style="list-style-type: none">- Alcanzar mayor conocimiento en el avance de investigaciones para plantas medicinales y aromáticas en cuanto a técnicas de producción, control de calidad para las áreas agronómica, química, farmacológica e industrial.- Aumentar y establecer contactos que sirvan como futuros nexos que deriven en joint-ventures, acuerdos comerciales, alianzas estratégicas o de transferencia tecnológica.- Mejorar transferencia de información técnica a través de visita a empresa de los rubros indicados	Ghislenghien, Bruselas, Bélgica



		a objeto de realizar actividades futuras en Chile. Ej : Elaboración de aceites esenciales como producto terminado (Empresa: PRANAROM INTERNACIONAL S.A.)	
9 y 10 de junio 2003	Visita a Laboratorios Specchiasol	<ul style="list-style-type: none"> - Alcanzar mayor conocimiento en el avance de investigaciones para plantas medicinales y aromáticas en cuanto a técnicas de producción, control de calidad para las áreas agronómica, química, farmacológica e industrial. - Aumentar y establecer contactos que sirvan como futuros nexos que deriven en joint-ventures, acuerdos comerciales, alianzas estratégicas o de transferencia tecnológica 	Verona, Italia.

10.- COSTOS TOTALES Y ESTRUCTURA DE FINANCIAMIENTO DE LA PROPUESTA (EN PESOS)

ÍTEM	COSTO TOTAL	APORTE CONTRAPARTE	APORTE SOLICITADO A FIA	Número de cotización adjunta (según Anexo 6)
Pasajes aéreos internacionales	3.631.200		3.631.200	
Pasajes aéreos nacionales	\$			
Tasas de embarque	233.536		233.536	
Seguro de viaje	233.536		233.536	
Pasajes terrestres internacionales	316.128	316.128		
Pasajes terrestres nacionales	\$ 40.000	\$40.000	\$0	
Alojamiento	\$ 1.749.610	\$0	\$1.749.610	
Viático Alimentación y Movilización	\$1.136.000	\$1.136.000		
Matrícula o costo de la actividad de formación	\$2.430.659	\$ 2.430.659	\$0	
Materiales de trabajos y libros				
Material de difusión	\$256.400	\$ 104.282	\$152.118	
Gastos emisión de garantía	\$200.000	\$ 200.000	\$0	
TOTAL	10.227.069	4.227.069	6.000.000	





10.1. PROCEDENCIA DEL APOORTE DE CONTRAPARTE (EN PESOS)				
ÍTEM	APORTE DIRECTO DEL POSTULANTE	APORTE DE LA ENTIDAD PATROCINANTE (si corresponde)	APORTE OTRA PROCEDENCIA (ESPECIFICAR)	APORTE TOTAL DE CONTRAPARTE
Pasajes aéreos internacionales				
Pasajes aéreos nacionales				
Tasas de embarque				
Seguro de viaje				
Pasajes terrestres internacionales	316.128			316.128
Pasajes terrestres nacionales	\$ 40.000			\$40.000
Alojamiento				
Viático Alimentación y Movilización	1.136.000			1.136.000
Matrícula o costo de la actividad de formación			\$ 2.430.659 EuroChile	\$2.430.659
Materiales de trabajos				
Material de difusión	\$		\$104.282 EuroChile	\$104.282
Gastos emisión de garantía	\$200.000			\$200.000
TOTAL	1.692.128		2.534.941	4.227.069



10.2. DETALLE DEL CALCULO DE LOS COSTOS (EN PESOS) (Cuadro Ejemplo)

ITEM DE FINANCIAMIENTO	COSTO UNITARIO (\$)	Nº UNIDADES (CANTIDAD)	COSTO TOTAL (\$)	Nº COTIZACIÓN RESPECTIVA
Pasajes aéreos internacionales	\$ 907.800	4	\$3.631.200	
Pasajes aéreos nacionales				
Tasas de embarque	\$58.384	4	\$233.536	
Seguro de viaje	\$58.384	4	\$233.536	
Pasajes terrestres internacionales (*)	\$79.032	4	\$316.128	
Pasajes terrestres nacionales (*)	\$10.000	4	\$40.000	
Alojamiento	\$437.402,3	4	\$1.749.610	
Viático Alimentación y Movilización	\$284.000	4	\$1.136.000	
Matrícula o costo de la actividad de formación	\$810.220	3	\$2.430.659	
Gastos emisión de garantía	\$200.000	1	\$200.000	
Material de difusión (*)	\$85.467	3	\$256.400	
TOTAL			10.227.069	





DETALLE Y ANTECEDENTES ADICIONALES DE LOS GASTOS DESTACADOS CON ASTERISCO (*)

- Pasajes terrestres internacionales: Tren Ida y Vuelta de Amsterdam-Bruselas-Amsterdam: \$345.940; Tren Ida y Vuelta de Venecia-Verona-Venecia:\$141.200; Movilización de Bruselas a Ghislenghien: \$70.600.
- Pasajes terrestres nacionales: traslado de San Felipe a Santiago (2 personas, ida y vuelta), traslado a Aeropuerto (3 personas)
- Viático Movilización (gastos menores)
- Gastos de difusión y transferencia: arriendo de datashow, impresión gráfica de charlas, arriendo de salas para charlas.
- Material de Trabajo



**ANEXO 1:
CURRICULUM VITAE DEL POSTULANTE O COORDINADOR EN CASO
DE PROPUESTAS GRUPALES**

ANTECEDENTES PERSONALES

Nombre completo : LAURA XIMENA POLANCO GONZALEZ.
RUT :
Nacionalidad : Chilena
Dirección : Dresden N°4640, San Miguel, Santiago.

ANTECEDENTES ACADEMICOS

Título profesional 1968 : QUIMICA- FARMACEUTICA, UNIVERSIDAD DE CONCEPCION.

POST GRADO 1997 : “PRODUCTOS NATURALES-ASPECTOS QUÍMICOS Y TECNOLÓGICOS” UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA - FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS- ARGENTINA. Noviembre 1997.

POST GRADO 2000 : “EN TECNOLOGIA FITOFARMACEÚTICA”- UNIVERSIDAD FEDERAL FLUMINENSE-BRASIL. Agosto 2000.

Gira Tecnológica 2001 : Hungría (Congreso Internacional de Plantas Medicinales), Alemania y Luxemburgo, organizado por la Universidad de Concepción y financiado por la Fundación de Innovación Agraria FIA-Julio 2001.

ANTECEDENTES LABORALES Y OTROS

- Miembro socia activa de la Corporación LAWEN. (1997)
- Miembro de RIPROFITO-CYTED (desde 1996)
- Miembro Fundador (Académico N° 8) del Centro de Medicina Biológica del Instituto Clínico Kinast y Asociados (1999)
- Miembro de la Cámara Argentina de Farmacias Homeopáticas (CAFH) (1997)
- Tesorera de la Cámara Nacional de Laboratorios Farmacéuticos A.G. CANALAB.(desde 1999)
- Miembro de la Comisión Científica Nacional del Tercer Congreso Internacional de Plantas Medicinales, organizado por LAWEN Octubre 1999.

**ANEXO 2:
PAUTA DE ANTECEDENTES RESUMIDA DEL POSTULANTE O DE LOS
PARTICIPANTES EN CASO DE PROPUESTAS GRUPALES**



**ANEXO 2:
PAUTA DE ANTECEDENTES RESUMIDA DEL POSTULANTE O DE LOS
PARTICIPANTES EN CASO DE PROPUESTAS GRUPALES**



PAUTA DE ANTECEDENTES RESUMIDA

ANTECEDENTES PERSONALES

Nombre completo	Bernardo Salas Rendic
RUT	
Número de Pasaporte	
Fecha de Nacimiento	25 de enero de 1956
Nacionalidad	Chileno
Dirección particular	Parcela 8 , La Colonia Catemu Prov. San felipe, V Región
Fono particular	56-034-631325
Fax particular	56-034-631325
Dirección comercial	Parcela 8 , La Colonia Catemu Prov. San felipe, V Región
Fono y Fax comercial	56-034-631325
Banco y número de cuenta corriente para depósito de fondos correspondientes	
Nombre y teléfono de la persona a quien avisar en caso de emergencia	Ximena Salas Rendic Fono:56-034-519405



Completar ambas secciones o sólo una de ellas, según corresponda

ACTIVIDAD PROFESIONAL Y/O COMERCIAL (ACTUAL)	
Nombre y RUT de la Institución o Empresa a la que pertenece	
Cargo	
Antigüedad	
Resumen de las labores y responsabilidades a su cargo	
Otros antecedentes de interés	
ACTIVIDAD COMO AGRICULTOR (ACTUAL)	
Tipo de Agricultor (pequeño, mediano o grande)	mediano
Nombre de la propiedad en en la cual trabaja	Fundo Los Cerrillos
Cargo (dueño, administrador, etc.)	Dueño
Superficie Total y Superficie Regada	Sup total :158 has. Sup regada 158 has.
Ubicación (detallada)	Comuna Catemu, Sector Los Cerrillos Quinta Región, Prov San Felipe
Rubros a los que se dedica (incluir desde cuando se trabaja en cada rubro) y niveles de producción en el rubro de interés	Producción Pecuaria con aproximadamente 800 cabezas de ganado, Productor de Vino Orgánico . Agricultor durante 22 años.
Resumen de sus actividades	Crianza de ovinos y bovinos, en sistema certificable, elaboraion de vino orgánico
Organizaciones (campesinas, gremiales o empresariales) a las que pertenece y cargo, si lo ocupa	

CURRICULUM VITAE

Bernardo Salas Rendic

Parcela # 8, Catemu, San Felipe
Quinta región

09. 7426324(T) 56. 34.63 11 42(C)
Fax: 56.34. 63 11 42

Estado Civil : Casado
Rut :

Educación

1965 hasta 1971

Instituto Chacabuco
Los Andes, V región
Estudios de Enseñanza Básica y Media

1971 hasta 1974

Escuela Naval Arturo Prat
Valparaíso, V región

Septiembre de
1998

Universidad Católica de Valparaíso, Facultad de Agronomía
Quillota, V región
Ingeniero Agrónomo

Experiencia profesional

2001 a la fecha

Proyecto ganadero bajo sistema de producción orgánico, con plantel bovino de 750 hembras madres y 10 toros reproductores, de raza Clavel Alemán para carne, en predio propio en Catemu (159 Hás) y Talca, predio arrendado Universidad Católica (148 Hás), ambos bajo certificación orgánica, y plantel ovino con 120 hembras ppc Milschaf sobre Suffolk y Corriedale, y 3 carneros puros Milschaf (East Friesian), para producción de quesos y carne de cordero orgánicos.

Proyecto de elaboración de vinos orgánicos, a partir de uvas viníferas de cepas finas, de producción y vinificación orgánicas certificadas. A la fecha aprox. 85.000 botellas, bajo la marca propia Terranza.

Para el buen desarrollo de estos proyectos, ha asistido a diversos cursos y seminarios sobre producción limpia organizados y patrocinados por CORFO-CODESSER, curso de gerencia agrícola dictado por la Universidad Adolfo Ibáñez, IV encuentro de Agricultura Orgánica en La Habana, Cuba.

2000 - 1987

Productor de frutas y hortalizas deshidratadas, en túneles y al aire libre, Catemu, San Felipe, V Región. Consultoría y Negocios en Recursos Hídricos, V Región

1995-1987

Productor de uva de mesa (exportación y deshidratado) y cultivos anuales, 180 ha.

Catemu, San Felipe, V Región

En Noviembre de 1988 es contratado por Instituto Interamericano de Ciencias Agrarias IICA, para exponer sobre el cultivo de vid, en el Seminario Plan Granjero, Montevideo, Uruguay.

1986-1984

Agrícola Rubén Cruz Ponce

Rinconada, Los Andes, V Región

Empresa productora de uva de mesa y duraznos, con superficie de 500 ha, donde desempeña la Gerencia de Producción. En Agosto de 1986 realiza misión de trabajo a California, Estados Unidos, en la cual analiza nuevas alternativas productivas y comerciales para la empresa.

- 1986-1984 **Vivero Rubén Cruz Ponce y Compañía Ltda.**
Quilicura, Región Metropolitana
Empresa encargada del desarrollo del programa de multiplicación de vides cultivar Superior Seedless, donde desempeña el cargo de Gerente y encargado la asistencia técnica al productor en convenio con Superior Farming Co.
- 1987 **Sociedad Agrícola Oasis Limitada**
Vallenar- Copiapó, III Región
Empresa productora de uva de mesa para exportación temprana, donde desempeña el cargo de Gerente de Proyecto en la plantación de 120 ha de vides en la comuna de Alto del Carmen, Vallenar y gerente de producción en el predio de 60 ha de uva de mesa en Hornitos, Tierra Amarilla, Copiapó.
- 1984-1982 **Sucesión Flavio Parodi**
Catemu, San Felipe, V Región
Empresa dedicada a la producción de uva de mesa y cultivos anuales en predio de 300 ha y deshidratado de frutas en planta industrial, donde desempeña el cargo de Administrador General.
- 1982-1981 **Blue Anchor de Chile Ltda.**
San Felipe, V Región
Empresa dedicada a la exportación de fruta de mesa, donde desempeña el cargo de Agrónomo Zonal, con 62 productores a cargo.

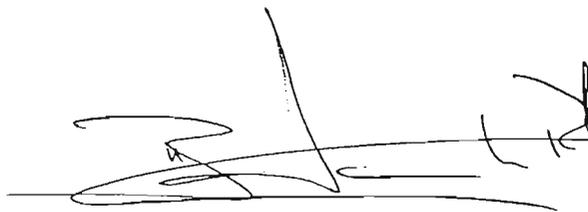
Otros Antecedentes

Idiomas

Inglés, lo lee.

Manejo Computacional

Procesador de Texto Word, Planilla de Cálculo Excel, en ambiente Windows.

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

Isabel Reveco

De: "Ximena Polanco" <ximenapolanco@xpolanco.com>
Para: "Isabel Reveco" <ireveco@fia.gob.cl>
Enviado: Viernes, 23 de Mayo de 2003 12:12 p.m.
Asunto: RV: adjunto carta fia.doc

Estimada Isabel: aquí te envío las cartas solicitadas

Ximena

----- Original Message -----

From: bernardo salas

To: ximenapolanco@xpolanco.com

Sent: Friday, May 23, 2003 11:48 AM

Subject: adjunto carta fia.doc

Señora
Margarita D'Etigny
Directora FIA
Presente

De mi consideración:

Por la presente expongo a Ud. las razones que creo válidas para mi participación en el programa de gira tecnológica a encuentro orgánico en Ámsterdam, subsidiado por su fondo FIA.

En el ejercicio de mi profesión de Ingeniero Agrónomo y actividades productivas en general, estoy totalmente orientado hacia la producción orgánica, ya que al igual que uds. creo que es la mejor alternativa de desarrollo presente y futuro de nuestra agricultura.

En este momento mis actividades comerciales se concentran en dos áreas:

- Elaboración de vinos bajo normas orgánicas con uvas viníferas producidas orgánicamente, que saldrán al mercado bajo la marca Terranza. En la actualidad las existencias son de alrededor de 65.000 botellas certificadas, y sólo falta tener el mejor contacto comercial con gente de la misma orientación para lograr su venta.
- Ganadería Bovina de carne y ovinos de leche, en proceso de transición a orgánicos, criados en predios certificados, en Catemu y Talca, cuyo destino principal es el mercado europeo. La masa bovina actualmente es de 720 vientres de raza clavel alemán con 7 toros de la misma, y sus productos (el 92% está con preñez de más de 3 meses) serán crías certificadas, las que servirán para aumento de masa y producción de carne. La masa ovina consta de 260 hembras east fresian, F2, F3, F4 y 10 hembras puras, 30 carneros F3, F4 y 3 puros east fresian, base de un proyecto de producción de leche para elaboración de quesos de oveja orgánicos.

En el desarrollo de estos proyectos, nos hemos encontrado con varias dificultades inherentes al cambio de manejo, las que hemos resuelto en buena forma gracias al respaldo técnico del Dr. Raúl Venegas, médico veterinario de dilatada trayectoria en este campo, y del Sr. Gonzalo Hinojosa, agrónomo de vasta experiencia en producción orgánica de vinos y certificación de BPA, lo que nos hace ver indispensable el

23/05/03

compartir experiencias con productores de otros países de agricultura desarrollada en el tema orgánico y poder evaluar el mercado europeo, que se presenta como el más atractivo dado el tratado de comercio con la CEE , y así tener una visión más clara respecto de la comercialización, las normativas internas de los países mercados en cuanto a transporte, almacenaje , envases, y la presentación de los productos para su diferenciación.

Otro de los temas relevantes es el tomar contacto con proveedores de insumos para la agricultura orgánica, tema poco desarrollado en nuestro país, y que significará en algún momento posterior una dificultad seria ante una necesidad inmediata, sobretodo en el tema de sanidad animal.

Como mis proyectos son vistos con gran interés de parte de los agricultores que ven la necesidad de un cambio en los sistemas productivos, tanto desde el sector de productores medianos a pequeños en los temas de ganadería ovina y vinificación orgánica, como productores de mayor tamaño en bovinos de carne (he sido guía impulsor de dos grupos de ganaderos, uno en Puerto Varas, con 1.200 hembras clavel alemán, y otro en Villarrica, con un número similar), quienes han comprendido que todos los esfuerzos destinados a este tipo de producción serán recompensados en la medida que se logren volúmenes exportables, para lo cual necesariamente deben agruparse y enfrentar el negocio como país productor de alimentos limpios y como pionero en esta iniciativa de producción, estoy sometido a un constante cuestionario respecto del destino de nuestra producción, por lo que veo como aspecto más débil el de comercialización e insumos, además de la experiencia en técnicas de manejo ante situaciones de emergencia, como han tenido los productores europeos, lo que hace fundamental la participación en este evento, a fin de dar respuestas más concretas tanto a mis dudas como a las de cualquier productor involucrado en la producción limpia.

Espero que los argumentos entregados precedentemente sean lo suficientemente coincidentes con los objetivos de su entidad, y ello permita mi participación en esta gira.

Deseándole el mayor éxito en sus iniciativas, le saluda atentamente

Bernardo Salas Rendic



23/05/03



PAUTA DE ANTECEDENTES RESUMIDA

ANTECEDENTES PERSONALES

Nombre completo	Pamela Patricia Schwabe Held
RUT	
Número de Pasaporte	
Fecha de Nacimiento	19 de abril de 1971
Nacionalidad	Chilena
Dirección particular	La Reconquista 1363 San Felipe V Región
Fono particular	56-35-538010
Fax particular	
Dirección comercial	Tocornal 2450 San Felipe
Fono y Fax comercial	56-034-537167
Banco y número de cuenta corriente para depósito de fondos correspondientes	
Nombre y teléfono de la persona a quien avisar en caso de emergencia	Rodrigo Eugenin Polanco Fono: 09-8010691, 56-34-538010



Completar ambas secciones o sólo una de ellas, según corresponda

ACTIVIDAD PROFESIONAL Y/O COMERCIAL (ACTUAL)	
Nombre y RUT de la Institución o Empresa a la que pertenece	CODESSER RUT 70.265.000-3
Cargo	Ejecutivo de Fomento
Antigüedad	3años
Resumen de las labores y responsabilidades a su cargo	Intermediación de Instrumentos de Fomento. Proyecto de Fomento ROFO, Fondo de asistencia técnica FAT Programa de Desarrollo de Proveedores PDP, Protected de Preinversion PI.
Otros antecedentes de interés	

PAUTA DE ANTECEDENTES RESUMIDA	
ANTECEDENTES PERSONALES	
Nombre completo	María-José Eugénin Polanco
RUT	
Número de Pasaporte	
Fecha de Nacimiento	22/01/1972
Nacionalidad	Chilena
Dirección particular	Lllewellyn Jones N°1381 Dpto. 51
Fono particular	2428917
Fax particular	



Dirección comercial	Dresden N°4640, San Miguel, Santiago.
Fono y Fax comercial	56-2-5515336
Banco y número de cuenta corriente para depósito de fondos correspondientes	
Nombre y teléfono de la persona a quien avisar en caso de emergencia	Giorgio Rossi, F:2641269, Cel: 095420255

ACTIVIDAD PROFESIONAL Y/O COMERCIAL (ACTUAL)

Nombre y RUT de la Institución o Empresa a la que pertenece	Laboratorios Ximena Polanco
Cargo	Gerente Administración y Finanzas
Antigüedad	5 años
Resumen de las labores y responsabilidades a su cargo	Encargada de administrar el Laboratorio Ximena Polanco, realizando diversas funciones, tales como: realizar contactos comerciales, encargada de compras de insumos y materiales, etc.
Otros antecedentes de interés	Profesión: Ingeniero Civil Industrial PUC

CURRICULUM VITAE

Antecedentes personales:

- Nombre : Pamela Patricia Schwabe Held
- R.U.T. :
- Fecha Nacimiento: 19 de abril de 1971
- Nacionalidad : Chilena
- Estado Civil : Casada
- Domicilio : La reconquista 1363, San Felipe
- Fono : (34) 538010
- Celular : (09) 2273090
- E-mail : fomento.aconcagua@codesser.cl
- Licencia de Conducir clase "B"

Educación Básica y Media:

- 1° a 6° Básico : Colegio Alemán, Puerto Varas.
- 7° Básico a 4° Medio : Colegio Alemán, Puerto Montt

Educación Superior:

- 1989 a 1995 : Agronomía mención administración agrícola, Universidad Austral de Chile.
- Título: Ingeniero Agrónomo
- Grado Académico: Licenciado en Agronomía.

Cursos Realizados:

- 1996 a 1998 : Curso Administración Estratégica, Universidad Autónoma de Temuco.
- Agosto 1995 : X Curso de actualización profesional “Avances en producción animal”, Facultad de Ciencias Agrarias UACH.
- Septiembre 1996 : XI Curso de actualización profesional “Avances en producción animal”, Facultad de Ciencias Agrarias UACH.
- Marzo 2000 : Seminario Internacional y rueda de negocios “Plantas Medicinales: Mercado, Cultivo y Proceso”, Termas de Chillán.
- Junio 2000 : Seminario Agricultura Orgánica. Universidad de la Frontera, Instituto de Agroindustria, Temuco.
- Noviembre 2000 a la fecha : Cursos impartidos para fomento agrícola de CORFO y Codesser.
- Abril 2003 : Seminario de Agricultura Orgánica y Producción limpia. Codesser y CORFO. Quillota.

Experiencia Laboral:

- Enero 1993 : Práctica de Instituciones realizada en la empresa Berries & Sprouts, planta Estero Largo, Purranque X Región.
- Agosto a diciembre 1994 : Ayudantía Cátedra Forrajerías, a cargo de Don Oscar Balocchi.
- Marzo a julio 1995 : Ayudantía Cátedra Manejo de Praderas, a cargo de Don Oscar Balocchi.
- Marzo a diciembre 1996 : Ejecutiva departamento técnico comercial de estudios y publicidad Agroanálisis Ltda. Osorno.
- Marzo a junio 1997 : Instituto Nacional de Estadísticas (INE). Sexto censo nacional Agropecuario. Supervisora comuna nueva Imperial.
- Octubre 1997 a agosto 2000 : Ejecutiva de fomento PYME Agrícola Agente operador Trafkin, Temuco.
- Noviembre 2000 a la fecha : Ejecutiva de fomento PYME Agrícola Agente operador Codesser, Temuco y San Felipe.

Otros:

Idiomas

: Alemán oral y escrito.

Computación

: Usuario intermedio.


Pamela Patricia Schwabe Held

Isabel Reveco

De: "Ximena Polanco" <ximenapolanco@xpolanco.com>
Para: "Isabel Reveco" <ireveco@fia.gob.cl>
Enviado: Viernes, 23 de Mayo de 2003 12:15 p.m.
Asunto: RV: carta Pamela Schwabe

----- Original Message -----

From: Rodrigo Eugenin
To: ximenapolanco@xpolanco.com
Cc: proagro@codesser.cl
Sent: Thursday, May 22, 2003 9:38 PM

Señora:
Margarita d'Etigny
Directora Ejecutiva FIA
Presente

De acuerdo a antecedentes complementarios solicitados por FIA informo lo siguiente;

Actualmente me encuentro trabajando en San Felipe concentrando mis funciones en liderar grupos de agricultores del Valle Aconcagua en la implementación de tecnologías orientadas a la producción limpia, principalmente en Buenas practicas Agricolas bajo protocolo principalmente Europeo y Agricultura Orgánica (Producción de carne bovina y ovina , carozos, vinos, especies forrajeras, etc). Cabe destacar que durante el período 2000-2002 trabajé apoyando los procesos de implementación para la certificación orgánica en grupos de comunidades Mapuches en la Novena Región en el sector Maquehue con resultados concretos logrando nuevas y mejores alternativas para estos agricultores.

Actualmente en la quinta región, así como en otras regiones de nuestro país existe un potencial de desarrollo importante , que permitirá a los agricultores diferenciar sus productos en los mercados cada día mas exigentes, lo que les permitirá además ser mas competitivos y llegar a consolidarse en mercados demandantes de estos productos para los que existen además ventajas naturales de nuestra geografía.

Sin embargo para ello es fundamental contar con herramientas técnicas y de mercado que permitan orientar de manera responsable , para poder transferir efectivamente paquetes tecnológicos de alto impacto para el sector agrícola.

Atentamente;

Pamela Schwabe
Ingeniero Agrónomo.



CURRICULUM VITAE

ANTECEDENTES PERSONALES

NOMBRE : María-José Eugén Polanco
RUT :
NACIONALIDAD : Chilena
ESTADO CIVIL : Casada
DIRECCIÓN PARTICULAR : Llewellyn Jones N°1381 dpto. 51,
Providencia.
TELÉFONO : 2428917
FECHA DE NACIMIENTO : 22 de enero 1972.

ANTECEDENTES ACADÉMICOS

1978 – 1980 : Deutsche Schule, Colegio Alemán, Temuco.
1980 – 1990 : Colegio alemán Santo Thomas Morus,
Santiago.
1991 – 1998 : Escuela de Ingeniería, Pontificia Universidad
Católica de Chile.
Abril 1998 : Obtención de título de Licenciado en
Ciencias de la Ingeniería.
Octubre 1998 : Obtención del título de Ingeniero Civil de
Industrias con especialidad de Ingeniería
Ambiental.

ANTECEDENTES LABORALES Y OTROS

Enero a Mayo 1988 : Intercambio estudiantil a Alemania.
1988 : Aprobación examen Sprachdiplom.
Enero a Marzo 1995 : Práctica preprofesional como operario
Laboratorios Ximena Polanco.



ANEXO 4
ANTECEDENTES CURRICULARES Y/O
CONTENIDOS DE LA ACTIVIDAD DE FORMACIÓN

Encuentro Sectorial AL-INVEST (RUEDAD DE NEGOCIOS), ...
internacional EXPO EUROPE
AMSTERDAM, 4 y 5 de junio 2003-04-25

1. Datos generales del sector objetivo de la rueda

Nombre de la propuesta: Orgánicos y Naturales 2003

Sector: Producción orgánica certificada y en transición

Productos:

Primarios de origen animal: carne vacuna, carne ovina, aves de corral, aves exóticas, caracoles, polen, propóleo, miel, quesos;

Primarios de origen vegetal: peras, ciruelas, melones, jojoba, plantas medicinales, aceitunas, naranjas, limones, mandarinas, frutos tropicales, soja, ajo (colorado y blanco), cebolla (valenciana y sintética¹⁴), zapallo, maíz, aromáticas, trigo, girasol, soja, cártamo, manzana (red granny), fruta fresca y para industrializar, semillas, cáscaras, echalotes, lino, yerba mate;

Productos elaborados: vinos orgánicos, pasta de ajo y otros derivados de ajo, jugos, purés, dulces, conservas, jugos concentrados, aceites esenciales, pulpa, pasas de uva, harinas integrales de trigo, azúcar, panes, galletas dulces y saladas, colorantes, aceite de oliva, café;

Equipamiento, tecnologías de empaque, procesamiento, industrialización y comercialización: Envases orgánicos, productos de limpieza, técnicas de elaboración, maquinarias de desinfección, de empaque, y de producción. Insumos químicos para el agro, equipamiento de control y para la calidad.

Tecnología de la información, know how de productos, procesos y organización de la producción.

País del evento: Países Bajos

Ciudad del evento: Amsterdam

Duración de la feria: del 4 al 5 de junio 2003

Feria o Salón sede: Expoeurope 2003

Nº de expositores en la edición anterior de la feria (ver Anexo I)

Expoeurope 2001 contó con la participación de 275 expositores procedentes de más de 40 países y fue visitada por más 3.250 visitantes de 81 países

Primer día de entrevistas: 4 de junio de 2003

Breve descripción del encuentro sectorial:

El Eurocentro Mendoza en colaboración con operadores europeos y latinoamericanos (EUROCHILE) organiza este evento como continuación del trabajo que en el sector orgánico inició con sus encuentros en las Ferias Biofach 2001 y 2002, eventos que, con la participación de cerca de 400 empresas europeas y 120 empresas latinas, lo consolidaron como referente en el sector.

Este nuevo Encuentro está, prioritariamente, orientado a las empresas latinas de **productos** orgánicos más avanzados en la cadena de valor y en el consumo final, que encontrarán en la Feria EXPOEUROPE y en los Países Bajos, como puerta de acceso a Europa, socios que les permitirán acceder al creciente mercado consumidor europeo, a su oferta tecnológica de procesamiento y a la infraestructura de comercio y distribución.

Los 4 países latinoamericanos con sistemas nacionales reglamentados: Costa Rica, **Chile**, Brasil y Méjico, más Ecuador y Bolivia y los cuatro grandes de Europa: Alemania, Reino Unido, Francia y Holanda; más Italia, Suecia y España

Datos referentes a los operadores a cargo de la rueda de negocios

Entidad: Bolsa de Comercio de Mendoza S.A.

E-mail: lgarcia@bolsamza.com.ar

Colaboradores europeos

Colaborador 1

WECO

Reinaldo Udewald
Elbchaussee 499 A, im "Witthüs"
Alemania Ciudad: 22587 Hamburgo
Tel.: +49 40 866 4144
Fax: +49 40 866 3557

Colaborador 2

Hispanic Consulting Limited

Encargado del proyecto: Gerald Lawson Tancred
Cinquecliffe Grange Thirlby
Reino Unido Ciudad: Nr Thirsk North Yorkshire YO7 2EA
Tel.: 01845597017
Fax: 01845597015

Colaborador 3

Entidad: INSTITUT CATALÀ DE TECNOLOGÍA

BARCELONA

Tel.: +34 933 151 506
Fax: +34 933 196 042

Colaborador 4

Kammer van Koophandel Rotterdam

Responsable legal de la entidad: A.WM. GEERTS
Tel.: +3(0)10 402 7847
Fax.:+31(0)10 414 5754

Colaborador 5

ONUUDI

France. Paris
Tél: 01.44.55.05.05
Fax: 01.44.26.97.26

Colaborador 6

Entidad: Canning House

Tel:44 20 7235 3651
Fax: 44 20 7259 6952

Colaborador 7

Entidad: ELBA - Europe Link Business Agency (Italy)

Tel.: 390 11 56 27180
Fax: 390 11 5627177

Colaborador 8

Entidad: BRE Archimede Salerno Onlus

Teléfono: +(39)333 85 88 409 Fax: +(39)089 75 14 97

Colaborador 9**Entidad: Eurolatina**

Tel: 46 8 213 880

Fax: 46 8 246 231

Colaborador 10**Entidad: FIEGM – Federação das Indústrias do Estado de Minas Gerais**

Tel.: 55-31-3213 – 1543 Fax: 55-31-3213 – 1534

Colaborador 11

Responsable legal de la entidad: José Aravena

Cargo: Director Ejecutivo

Encargado del proyecto: Marisol Ceballos

Dirección: Hernando de Aguirre 1549 Santiago de Chile

País: Chile

Tel.: 56.2.204.9363

Fax: 56.2.274.1511

Colaborador 12**Entidad: Cámara de Industria y Comercio de Santa Cruz- Eurocentro Bolivia**

Tel: + 591 3 334555

Fax: + 591 3 365108

Colaborador 13**Entidad: Cámara de Comercio de Guayaquil - Eurocentro Ecuador**

Tel.: +(593) 4-2682757

Fax: +(593) 4-2682756

Colaborador 14**Entidad: Cámara de Industrias de Costa Rica - Eurocentro Costa Rica**

Tel.: (506) 234 61 63

Colaborador 15**Entidad: Eurocentro Monterrey**

Telefono: 55 1 3 669 30 00 ext ;690 y 692 669 30 97

fax: 55 1 3 669 30 98

Presentación del colaborador EUROCHILE (ECE CHILE)**a) Experiencia anterior en el sector:**

Entre los sectores prioritarios del ECE-Chile se encuentra el sector agro-industrial y de alimentos.

El ECE-Chile ha participado en los siguiente encuentros empresariales cofinanciados por la Comisión Europea

Proyecto AL-Invest, Feria SIFEL, Agen (Francia), 1999, con una misión de 14 empresas chilenas.

- Proyecto AL-Invest, Feria SIAL-Mercosur, Buenos Aires (Argentina), Agosto de 1999, con una misión de 12 empresarios del sector alimentación.

Además, el ECE-Chile asesora algunas empresas chilenas del sector en sus procesos de internacionalización.

EUROCHILE organizó tres encuentros sectoriales (ruedas de negocios) Al-Invest, en la Feria Biofach (2001, 2002 y 2003)

Ximena Polanco

De: Marie Paule Neuville <mneuville@eurochile.cl>
Para: Ximena Polanco <ximenapolanco@xpolanco.com>
Enviado: Viernes, 02 de Mayo de 2003 01:32 p.m.
Asunto: RE: FICHA DE INSCRIPCION RUEDA

María José:

Como te mencione esta mañana, tenemos la posibilidad de organizar visitas técnicas y comercial en Holanda paralelamente a la rueda de negocios. Tenemos entre otros la posibilidad de organizar visitas de la importante empresa EOSTA, de la certificadora orgánica SKAL, así como la agrupación de productores orgánicos de Holanda.

Entiendo que estas visitas podían interesar a la empresa SALAS RENDIC. Obviamente podemos igualmente buscar empresas de su interés. Lo podemos conversar más adelante.

Te doy la información para que la tomen en consideración y para reiterar nuestro apoyo en apoyar sus actividades en Holanda.

Att,

Marie Paule NEUVILLE

Because I have at

the moment other activities here in the ministry I need to know which day and hour is the seminar (June 5th is better for me than June 4th). Can you also give me some details about the participating companies? We have some ideas for interesting visits (for instance the union of biological production and trade companies; SKAL or an importer like the Trade company or Eosta).

> -----Mensaje original-----

> De: Ximena Polanco [[SMTP:ximenapolanco@xpolanco.com](mailto:ximenapolanco@xpolanco.com)]

> Enviado el: Viernes, 02 de Mayo de 2003 12:45 p.m.

> Para: Marie Paule Neuville

> Asunto: RE: FICHA DE INSCRIPCION RUEDA

>

> ok.

> Ahí van las fichas corregidas, saludos,

>

> María-José

>

> ----- Original Message -----

> From: Marie Paule Neuville <mneuville@eurochile.cl>

> To: Ximena Polanco <ximenapolanco@xpolanco.com>

> Sent: Friday, May 02, 2003 12:27 PM

> Subject: RE: FICHA DE INSCRIPCION RUEDA



ANEXO 5
CARTA O CERTIFICADO DE ACEPTACION DEL O LOS
POSTULANTES O COMPROMISO DE PARTICIPACIÓN

Ximena Polanco

De: Marie De Cort <midcpranarom@yahoo.fr>
Para: Ximena Polanco <ximenapolanco@xpolanco.com>
Enviado: Lunes, 28 de Abril de 2003 12:51 p.m.
Asunto: Re: visita a Lab. Pranarom

Señores

Laboratorios Ximena Polanco:

Respondiendo a vuestra solicitud, nos es muy grato recibirlos en nuestras instalaciones el día 6 de junio del presente, donde podremos presentarles nuestra empresa, el trabajo que realizamos y los productos que elaboramos, de acuerdo con los máximos estándares de calidad de la comunidad europea.

Nos parece una excelente oportunidad para estrechar lazos de amistad, de intercambio tecnológico y por supuesto, relaciones comerciales, pues estimamos que nuestros productos son interesantes para el mercado chileno.

Por otra parte, nos interesa ver la factibilidad de obtención de materias primas, con algún valor agregado, de plantas medicinales y aromáticas autóctonas de CHILE.

Esperando su visita les saluda cordialmente

Marie-Isabelle De Cort
Export assistant

Pranarôm International S.A
Avenue des artisans 37
B-7822 Ghislenghien
Belgium

Do You Yahoo!? -- Une adresse @yahoo.fr gratuite et en français !
[Testez le nouveau Yahoo! Mail](#)

Ximena Polanco

De: Laboratorios Vendrell, S.A <info@lab-vendrell.com>
Para: <ximenapolanco@xpolanco.com>
Enviado: Martes, 29 de Abril de 2003 10:07 a.m.
Asunto: De parte del Sr. Vendrell.

querida Maria José,

Después de nuestra conversación telefónica le comunicamos de que estamos dispuestos a recibirles en nuestra Sede Central de Verona (Italia) los próximos días 9 y 10 de junio para enseñarles todas nuestras instalaciones y terminar de tratar todos los temas que quedan pendientes referentes a productos y contratos.

Esperamos que nos puedan confirmar estas fechas y aprovecho la ocasión para saludarles muy atentamente.

Jaime Vendrell
Consejero Delegado
Specchiasol España, S. L

05-05-03



ANEXO 6 COTIZACIONES



ANEXO 7 CARTAS DE COMPROMISO DE APORTES DE CONTRAPARTE

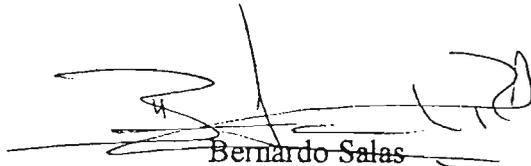
"LAURA XIMENA POLANCO GONZÁLEZ, químico farmacéutico y dueño de Laboratorios Ximena Polanco, tengo interés en participar de este evento de formación con el objetivo de alcanzar mayor conocimiento en el avance de investigaciones para plantas medicinales y aromáticas en cuanto a técnicas de producción, control de calidad para las áreas agronómica, química, farmacológica e industrial, conocer las distintas alternativas de comercialización a las cuales se orientan las producciones de plantas medicinales, aromáticas y de los productos derivados de las mismas, conocer el mercado europeo, sus estándares de calidad y exigencias, lo cual contribuiría a la labor que desarrollo en mi empresa, específicamente en el área de producción y difusión.

Por otra parte, me comprometo a un aporte de \$ 247.977 si la propuesta resulta aprobada.


Ximena Polanco G.

"Yo, BERNARDO SALAS, agricultor, tengo interés en participar de este evento de formación con el objetivo de mejorar la transferencia de tecnología Europea para la producción y comercialización de productos pecuarios y vinos orgánicos, - Aumentar y establecer contactos que sirvan como futuros nexos que deriven en joint-ventures, acuerdos comerciales, alianzas estratégicas o de transferencia tecnológica, lo cual contribuiría a la labor que desarrollo en mi empresa.

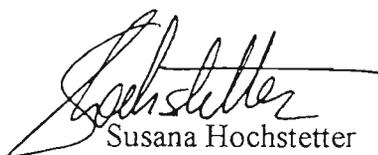
Por otra parte, me comprometo a un aporte de \$ 247.977 si la propuesta resulta aprobada.



Bernardo Salas

"Yo SUSANA HOCHSTETTER, químico farmacéutico, tengo interés en participar de este evento de formación con el objetivo de Conocer el mercado europeo, sus estándares de calidad y exigencias, para así aportar con nuestros productos tanto terminados como intermediarios, encontrar socios con interés de invertir con el fin de expandir capacidad de producción, lo cual contribuiría a la labor que desarrollo en la empresa que trabajo.

Por otra parte, me comprometo a un aporte de \$ 247.977 , si la propuesta resulta aprobada.



Susana Hochstetter

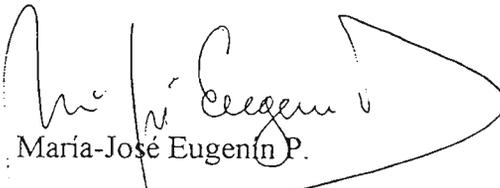
"Yo Pamela Schwabe, agrónomo, tengo interés en participar de este evento de formación con el objetivo de alcanzar mayor conocimiento en el avance de investigaciones para plantas medicinales y aromáticas en cuanto a técnicas de producción, control de calidad para las áreas agronómica, química, farmacológica e industrial, mejorar la transferencia de tecnología europea para la producción y comercialización de productos pecuarios y vinos orgánicos.

Por otra parte, me comprometo a un aporte de \$247.977 si la propuesta resulta aprobada.


Pamela Schwabe H.

"MARÍA JOSÉ EUGENÍN POLANCO, ingeniero civil industrial, gerente de administración y finanzas de Laboratorios Ximena Polanco, tengo interés en participar de este evento de formación con el objetivo de conocer las distintas alternativas de comercialización a las cuales se orientan las producciones de plantas medicinales, aromáticas y de los productos derivados de las mismas, conocer el mercado europeo, sus estándares de calidad y exigencias, lo cual contribuiría a la labor que desarrollo en la empresa, específicamente en el área de comercialización de nuevos productos.

Por otra parte, me comprometo a un aporte de \$ 247.977 , si la propuesta resulta aprobada.



María-José Eugenin P.



**ANEXO 8
VARIOS**



Santiago, 22 de Mayo del 2003.

Sra.

Margarita d'Etigny

Directora Ejecutiva FIA

Presente

Susana Hochstetter M., químico farmacéutico, comunica a Ud., que por motivos estrictamente personales no podrá participar del proyecto FIA-FP-V-2003-1-A-011, por lo que está totalmente de acuerdo en transferir su cupo aprobado a María-José Eugén P.

Agradece sinceramente el valioso apoyo a su participación, lo que hubiera representado un gran aporte a su formación profesional.

Sin otro particular, le saluda atte.,



Susana Hochstetter M.



Santiago, 23 de Mayo del 2003.

Sra.

Margarita d'Etigny

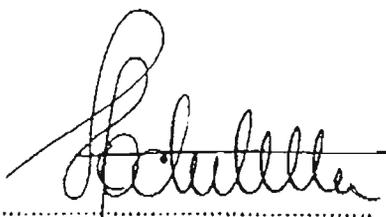
Directora Ejecutiva FIA

Presente

Estimada Sra. Margarita d'Etigny

Laboratorio Hochstetter S.A. no tiene interés en enviar a un representante al proyecto FIA-FP-V-2003-1-A-011, sin embargo agradecemos el apoyo aportado por su institución.

Le saluda cordialmente



Sergio Hochstetter C.

Gerente General

Laboratorio Hochstetter S.A.





LABORATORIOS XIMENA POLANCO

Dresden 4640 - Fonofax: 5515336

Email: info@xpolanco.com

San Miguel - Santiago - Chile

www.xpolanco.com

PROGRAMA DE FORMACION

Recepcionado 26-5-03

Nº Ingreso 127

Santiago, 26 de mayo del 2003.

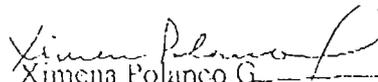
Sra. Gabriela Casanova
Jefe Proyectos FIA
Presente

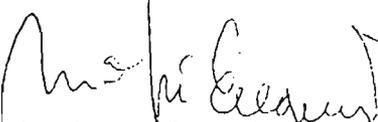
Ampliando la carta enviada via email del día 22 de mayo, me permito agregar los siguientes antecedentes:

1. Ximena Polanco G., va representando no sólo a su empresa, sino que además a CANALAB, "Cámara Nacional de Laboratorios Farmacéuticos Canalab A.G.", RUT: 75.936.760-K. Esta es una asociación gremial que representa a 14 laboratorios farmacéuticos, pequeños y medianos, entre los cuales están Laboratorios KNOP, Laboratorios HOCHSTLITZER Y Laboratorios XIMENA POLANCO que son los que tienen estrecha relación con el tema "ORGANICOS Y NATURALES". Ximena Polanco es Tesorera y Socia Fundadora (1999) y cuenta con los documentos que la acreditan como tal.
2. De lo anterior, representando a la Laboratorios Ximena Polanco iría su Gerente de Administración y Finanzas, María-José Eugénin.
3. Se destaca nuevamente (ver Anexo N°7, adjuntado en el email del 22/05), que Laboratorios Specchiasol S.A. cancela la estadía en Verona a los representantes de Canalab y Laboratorio Ximena Polanco (9 y 10 de junio).
4. Creemos que la participación del representante de Laboratorios Ximena Polanco va en la dirección de concretar negocios, específicamente con Laboratorios Specchiasol S.A., los que nos parece estar acorde con la política del FIA de optimizar recursos.

Considerando que en este caso, el FIA estaría subsidiando en un porcentaje menor del proyecto solicitado, es que pedimos reconsiderar nuevamente la decisión recientemente tomada por el Consejo del FIA.

Esperando una pronta respuesta, le saluda atte.,


Ximena Polanco G.
Tesorera CANALAB A.G.


María-José Eugénin
Gerente Administración y Finanzas



Enero a Febrero 1997

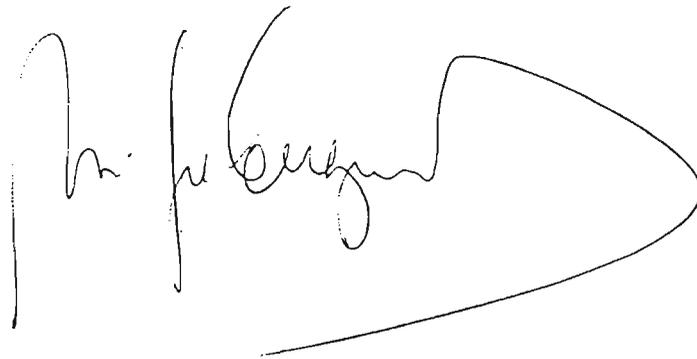
: Práctica profesional en el área de Abastecimiento de LAN CHILE. Se analizó el sistema de inventario de los Repuestos denominados "Rotables", se definió un manual de procedimientos de reutilización de ciertos rotables. Se trató de mejorar la clasificación de las unidades de medidas de ciertos insumos.

1998

: Participación en la Evaluación Económica del proyecto de la creación de una ISAPRE cerrada para la ACHS (tema del curso Evaluación de Proyectos)

Desde Nov. 1998 a la fecha

: Gerente de Administración y Finanzas Laboratorios Ximena Polanco.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "M. Polanco". The signature is stylized and cursive, with a large, sweeping flourish at the end.



PAUTA DE ANTECEDENTES RESUMIDA

ANTECEDENTES PERSONALES

Nombre completo	Maria Susana Hochstetter Martinez
RUT	
Número de Pasaporte	
Fecha de Nacimiento	07/10/1970
Nacionalidad	chilena
Dirección particular	Neveria 4410 Depto 302
Fono particular	(2) 263-24 59
Fax particular	
Dirección comercial	Dardignac 06 (Providencia)
Fono y Fax comercial	(2) 623-91 56 (2) 623-91 23 (Fono-Fax)
Banco y número de cuenta corriente para depósito de fondos correspondientes	
Nombre y teléfono de la persona a quien avisar en caso de emergencia	Sergio Hochstetter (2) 737-53 41



ACTIVIDAD PROFESIONAL Y/O COMERCIAL (ACTUAL)	
Nombre y RUT de la Institución o Empresa a la que pertenece	Laboratorio Hochstetter S.A. 81.411.300-0
Cargo	Gerente de Producción
Antigüedad	2 años
Resumen de las labores y responsabilidades a su cargo	Coordinar compra de hierbas medicinales. Organizar producción de Tinturas madres, extractos fluidos, extractos secos y Tees de hierbas medicinales.
Otros antecedentes de interés	Químico-Farmacéutico



ANEXO 3

ANTECEDENTES DE LA INSTITUCION QUE EFECTUA O DICTA LA ACTIVIDAD DE FORMACIÓN

Santiago, Lunes 28 de Abril de 2003
INV/RGB/206/2003

Señores:
Fondo de Investigación Agraria, FIA
Ministerio de Agricultura
Presente

De nuestra consideración:

De acuerdo a lo solicitado por la Sra. Ximena Polanco, informamos a ustedes de las condiciones de participación en la Rueda de Negocios "Al-Invest "Orgánicos y Naturales" que se llevará a cabo en el marco de la feria EXPO EUROPE a realizarse durante los días 4 y 5 de Junio de 2003:

EUROCHILE, como operador nacional a cargo del reclutamiento de empresas chilenas al Encuentro Empresarial indicado anteriormente, se compromete con cada empresa inscrita a dicha rueda de negocios a ofrecer los siguientes servicios:

- Una agenda personalizada de reuniones con empresarios o instituciones tecnológicas europeas elegidas por la empresa chilena
- Apoyo con traductores e intérpretes en los idiomas necesarios
- Apoyo integral y atención permanente por personal calificado
- Mesa individual de reuniones en nuestro stand (si no es expositor).
- Servicio de catering en el que puede incluir sus productos como promoción
- Publicación de su perfil en el Catálogo de Participantes con opción a un espacio de promoción
- Ingreso a la feria sin costo

El costo valorizado de estos servicios es de 1.000 euros por empresa.

Para las actividades de difusión en Chile de los empresarios participantes en nuestras ruedas, valorizamos la utilización de la sala de reuniones institucional a un costo de 3 UF la hora, servicio que incluye data-show.

Sin otro particular saluda atentamente a ustedes.



RODRIGO GALECIO B.
Gerente de Inversión
EUROCHILE

RGB/agf

c.c.: Archivo

HOTELES AMSTERDAM

AGENCIA VUELOS

Hoteles	Cat	Doble/Single
NOVA	3 *	147.50 (incluye desayuno)
Dirección: Nz Voorburgwal 272 280 Amsterdam, Netherlands NL		
Ubicación: Cercano a Estacion de trenes, Plaza Dam , New Church		
LANCASTER	3 *	160.00
Dirección: Plantage middenlaan 48 Amsterdam 1018 dh		
Ubicación: En frente del Artis Zoo, en las afueras de la ciudad		
ALBUS GRAND	3 *	210.00
Dirección: Vijzelstraat 49 Amsterdam, Netherlands 1017 HE NL		
Ubicación: Centro de la Ciudad, Rembrandt Square, Floating Flower Market		
SOFITEL Hotel	4 *	268.00
Dirección: Nieuwe Zijds Voorburgwal 67 Amsterdam, Netherlands NL		
Ubicación: Centro, Dam Square, Royal Palace, Estación Central		
JOLLY CARLTON	4 + *	252.00
Dirección: VIJZELSTRAAT 4 NL 1017 HK AMSTERDAM NETHERLANDS		
Ubicación: Centro, Flower Market, a 1 km de Estación Central,		

Estos hoteles se pueden reservar a través del SISTEMA GDS (Global Distribution System),

sujepto a disponibilidad al momento de pedir la reserva, la cual debe ser con una tarjeta de crédito.

Estas tarifas están expresadas en Euros e incluyen impuestos, precios por habitación single o doble. Si las reservas son ingresadas a través de este operador en Europa pueden tener diferencias de hasta un 30 % menor, pero en este caso deben ser canceladas en efectivo en Argentina mediante una transferencia bancaria.

Para ello deberán ponerse en contacto con

Agencia Vuelos

Persona de contacto: Ricardo Jurado

Email: ricardo@vuelosrl.com.ar

Tel: +54.261.4203400/4232945

AGENCIA TURPLATA

Hotel europa 92 3*

Le constantijn huygenstraat

103 105 - 1054 bv amsterdam nl

Alojamiento por cinco noches c/desayuno e impuestos incluidos

total por pasajero usd 675

Igual que en el caso anterior es necesario que se contacten con la agencia para reservar el hotel al precio indicado.

Agencia Turplata

Persona de contacto Irene Salazar

Tel movil: (54 9 11) 4540 1960 - desde argentina: (11) 15 4540 1960

Email: irene@feriasalimentarias.com

TE (54 11) 4555 0195

Ximena Polanco

De: María José Eugenin <mjeugenin@xpolanco.com>
Para: Ximena Polanco <ximenapolanco@xpolanco.com>
Enviado: Martes, 29 de Abril de 2003 07:07 p.m.
Asunto: Fw: Cotización Europa

----- Original Message -----

From: Carolina de la Roza
To: mjeugenin@xpolanco.com
Sent: Wednesday, April 30, 2003 6:54 AM
Subject: Cotización Europa

Estimada María José

De acuerdo a lo conversado , te envío cotización a Europa solicitada

Estuve chequeando tu itinerario y el tramo Amsterdam/Bruselas por tiempo y dinero es mejor hacerlo por tren ya que son solo 175 Kilómetros.

Te envío 2 alternativas

ALTERNATIVA 1

LAN CHILE	704	03JUN	SANTIAGO/MADRID	1900	1400	04JUN
LAN CHILE	5716	04JUN	MADRID/AMSTERDAM	1620	1845	
OPERATED BY						
IBERIA						
BRITISH	389	08JUN	BRUSELAS/LONDRES HEATHROW	0740	0800	
BRITISH	2596	08JUN	LONDRES GATWICK/VERONA	1105	1425	
IBERIA	3639	11JUN	VENECIA/MADRID	1845	2105	
LAN CHILE	705	11JUN	MADRID/SANTIAGO	2355	0740	12JUN
TARIFA AEREA.....USD 1.467.-						
TASAS DE EMBARQUE.....USD 77.-						
SERVICIO AGENCIA.....USD 18.-						
TOTAL.....USD 1.562.-						

TREN THALYS AMSTERDAM/BRUSELAS (2 HORAS 40 MINUTOS)

PRIMERA CLASE USD 77.-

SEGUNDA CLASE USD 49.-

TREN VERONA/VENECIA (1 HORA 30 MINUTOS)

PRIMERA CLASE USD 27.-

SEGUNDA CLASE USD 20.-

ALTERNATIVA 2

LAN CHILE	704	03JUN	SANTIAGO/MADRID	1900		
	1400					
LAN CHILE	5716	04JUN	MADRID/AMSTERDAM	1620		
	1845					
OPERATED BY						
IBERIA						
BRITISH	8186	08JUN	BRUSELAS/LONDRES GATWICK	1800	1805	

05-05-03

BRITISH	2586	08JUN	LONDRES GATWICK/VENECIA	1935	2245	
IBERIA	3639	11JUN	VENECIA/MADRID	1845	2105	
LANCHILE	705	11JUN	MADRID/SANTIAGO	2355	0740	12JUN

TARIFA AEREAUSD 1.009.-
 TASAS DE EMBARQUE.....USD 87.-
 SERVICIO AGENCIA.....USD 18.-
 TOTAL.....USD 1.114.-

TFEN THALYS AMSTERDAM/BRUSELAS (2 HORAS 40 MINUTOS)
 PRIMERA CLASE USD 77.-
 SEGUNDA CLASE USD 49.-

TREN VERONA/VENECIA/VERONA (1 HORA 30 MINUTOS CADA TRAMO)
 PRIMERA CLASE USD 54.-
 SEGUNDA CLASE USD 40.-

Hotel NH Amsterdam Centre

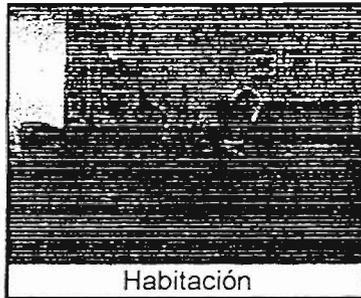
Valor de la habitación doble y single por noche.....135 Euros mas 5% de impuesto sin desayuno

□

Hotel de lujo, ubicado en el corazón de Amsterdam, al frente de la famosa plaza 'Leidseplein' donde se encuentran muchos restaurantes, cafés, pubs y teatros. A pocos pasos se encuentra el Casino, y centros comerciales, el distrito financiero, el mercado de las flores, y los museos Rijksmuseum y Van Gogh.



Vista del hotel



Habitación

□

Tiene 236 habitaciones y suites con todas las comodidades para los pasajeros mas exigentes.

Check In 14.00 hrs Check Out 12.00 hrs.

□

Servicios de Hotel	Servicios de Habitación
Bar	Aire Acondicionado
Centro de negocios	Café y Té en la habitación
Habitaciones para no fumadores	Caja de seguridad
Salas de Estar	Calefacción
Salas de reuniones	Diarios
Servicio de conserjería	Instalación para el computador
Servicio de lavandería	Minibar
Tienda de regalos	Modem
	Secador de pelo
	Servicio a la habitación 24 horas
	Teléfono

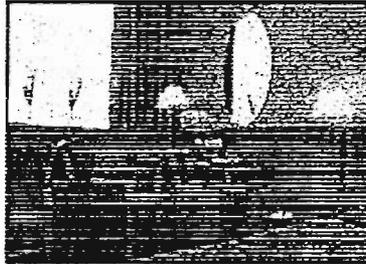
NH Brussels City Centre

Valor habitación Single y doble por noche.....90 Euros con desayuno e impuesto

Hotel Categoría Primera ubicado entre el área de Sablon y la Grand Place, en pleno centro de la ciudad.



Lobby



Habitación



Restaurant

Tiene 246 habitaciones, las cuales cuentan con las comodidades necesarias para satisfacer a los pasajeros tanto de placer como de negocios.

Check In 14.00 hrs. Check Out 12.00 hrs.

Servicios de Hotel	Servicios de Habitación
Bar	Aire Acondicionado
Canal de noticias	Caja de seguridad
Estacionamiento	Calefacción
Habitaciones para no fumadores	Minibar
Restaurante	Películas
Salas de Estar	Radio
Salas de reuniones	Secador de pelo
Servicio de conserjería	Teléfono
Servicio de lavandería	TV cable

Hotel Tryp Verona

Valor de la habitación single por noche90 Euros con desayuno e impuesto incluido

Valor de la habitación doble por noche114 Euros con desayuno e impuesto incluido

*** tarifas sujetas a cambios dependiendo de la disponibilidad al momento de hacer las reservas ***

Atentamente

carolina de la Roza

María José Eugenin

From: "Carolina de la Roza" <cdelearoza@cocha.com>
To: <mjeugenin@xpolanco.com>
Sent: Jueves, 01 de Mayo de 2003 0:20
Subject: Cotizacion

Estimada María Jose

Junto con saludarte, te envío cotizacion solicitada

LAN CHILE 5704	02JUN	SANTIAGO/MADRID	1210	0655	03JUN
OPERATED BY					
IBERIA					
LAN CHILE 5718	03JUN	MADRID/AMSTERDAM	0850	1115	
OPERATED BY					
IBERIA					
KLM	1653	07JUN	AMSTERDAM/VENECIA	0950	0' 13:30
1150					
IBERIA	3639	11JUN	VENECIA/MADRID	1845	2105
LAN CHILE	705	11JUN	MADRID/SANTIAGO	2355	0740 12JUN

TARIFA AEREA.....	USD 1.009.-
TASAS DE EMBARQUE.....	USD 75.-
SERVICIO AGENCIA.....	USD 18.-
TOTAL.....	USD 1.102.-

*** TARIFAS SUJETAS A CAMBIOS DEPENDIENDO DE LA DISPONIBILIDAD AL MOMENTO DE HACER LA RESERVA**

ATENTAMENTE

CAROLINA DE LA ROZA

Ati. maxima sea tarjeta

De: CAROLINA de la ROZA
 TUNISMO COCUE
 FONO 4647703

COBERTURA	MAXIMUM
Asistencia médica	Hasta US\$ 100.000 por accidente Hasta US\$ 12.000 por enfermedad
Días complementarios de internación	5 días para "Tarjeta UA" con vigencia de hasta 30 días y 10 días para "Tarjeta UA" de mayor vigencia
Medicamentos	Hasta US\$ 1.000
Odontología	Hasta US\$ 500
Traslado y Repatriación sanitaria	Dentro del tope de Asistencia Médica
Repatriación de Restos	Sin limite
Acompañamiento de menores	Si
Traslado de un familiar en caso de hospitalización	Si
Viaje de regreso por enfermedad o accidente	Si
Gastos de hotel por convalecencia	Hasta US\$ 500
Gastos por vuelo demorado (más 6hrs.)/cancelado	Hasta US\$ 200
Traslado de ejecutivos por emergencia	Si
Transmisión de mensajes urgentes	Si
Asistencia en caso de extravío de documentos	Si
Línea de consultas	Antes del viaje, las 24 hrs.
Transferencia de fondos	Hasta US\$ 5.000
Regreso anticipado por siniestro en domicilio	Si
Localización de equipaje	Si
Compensación por pérdida de equipaje	Suplementaria a la de la línea aérea hasta US\$ 1.200
Gastos por demora de equipaje (más 24hrs.)	Hasta US\$ 200
Anticipo de fondos para fianza	Hasta US\$ 12.000
Asistencia legal en caso de accidente	Hasta US\$ 2.000
Días corridos por viaje ("Tarjeta UA" Anual)	120 días
Límite de edad	75 años (Incl.)
Área de cobertura	Internacional

TARIFAS							
Vigencia	5 días	8 días	15 días	22 días	30 días	Día adic. (2)	Anual (3)
US\$	56	80	120	149	179	6	640
plan familiar (1)	43	59	90	106	128	5	400

(1) Hasta 4 acompañantes (familiares directos) por titular. (2) A partir de los 8 días. (3) Hasta 120 días corridos por viaje.

COBERTURA	VALUE
Asistencia Médica	Hasta US\$ 12.000
Medicamentos	Hasta US\$ 1.000
Odontología	Hasta US\$ 200
Días complementarios de internación	5 días para "Tarjeta UA" con vigencia de hasta 30 días y 10 días para "Tarjeta UA" de mayor vigencia
Traslado y Repatriación sanitaria	Dentro del tope de Asistencia Médica
Repatriación de Restos	Sin limite
Gastos por vuelo demorado (más 6hrs.)/cancelado	Hasta US\$ 100
Acompañamiento de menores	Si
Traslado de un familiar en caso de hospitalización	Si
Viaje de regreso por enfermedad o accidente	Si
Transmisión de mensajes urgentes	Si
Asistencia en caso de extravío de documentos	Si
Transferencia de Fondos	Hasta US\$ 2.000
Localización de Equipaje	Si
Compensación por pérdida de equipaje	Complementaria a la de la línea aérea hasta US\$ 1.200
Anticipo de fondos para fianza	Hasta US\$ 12.000
Asistencia legal en caso de accidente	Adelanto de hasta US\$ 4.000 por honorarios
Días corridos por Viaje ("Tarjeta UA" Anual)	60 días
Límite de Edad	75 años (Incl.)
Área de Cobertura	Internacional



TARIFAS							
Vigencia	5 días	8 días	15 días	22 días	30 días	Día adic. (2)	Anual (3)
US\$	49	64	95	109	129	6	235
plan familiar (1)	39	49	71	89	100	5	200

(1) Hasta 4 acompañantes (familiares directos) por titular. (2) A partir de los 8 días. (3) Hasta 60 días corridos por viaje.